

In diesem Kapitel lernen Sie

- * wie eine **Stellenanzeige** in deutscher Sprache aussieht; welche Formulierungen typisch sind; wie Sie am **Telefon** genauere Informationen zu einer Stellenanzeige bekommen; wie Sie selbst eine Stellenanzeige formulieren können;
- * wie Sie ein **Anschreiben** an ein Unternehmen in deutscher Sprache formulieren;
- * aus welchen Teilen deutsche **Bewerbungsunterlagen** bestehen; wie Sie Ihre eigenen Bewerbungsunterlagen auf deutsch zusammenstellen;
- * welche Fragen Sie im **Vorstellungsgespräch** erwarten; wie Sie geschickt auf deutsch reagieren und eigene Fragen stellen;
- * wie ein **Arbeitsvertrag**, ein **Zeugnis** und eine schriftliche **Kündigung** in deutscher Sprache aussehen; welche Punkte und Formulierungen besonders wichtig sind.

Wörter und Wendungen

die Stellensuche	poszukiwanie miejsca pracy
der Stellenwechsel	zmiana miejsca pracy
die Ausbildung, -en	wykształcenie
mehrjährig	wieloletni
die Berufstätigkeit	działalność zawodowa
der Arbeitsplatz, -e	miejsce pracy
das Rundschreiben, -	okólnik
der Anschlag, -e	tu: zamieszczenie
das Schwarze Brett	tu: tablica informacyjna
das Arbeitsamt	urząd pracy/zatrudnienia
die Auskunft, -e	informacja
die Anzeige, -n	ogłoszenie
das Stellenangebot, -e/ das Arbeits- angebot, -e	oferta/podaż miejsc pracy
die Sprachkenntnisse <i>pl</i>	znajomość języka
nähere Informationen	bliższe informacje
die Bewerbungsunterlagen <i>pl</i>	dokumenty związane z ubieganiem się o pracę
das Anschreiben, -	list motywacyjny
zusammenstellen	zebrać
das Vorstellungsgespräch, -e	rozmowa kwalifikacyjna
geschickt	tu: umiejętnie
zumindest	przynajmniej
der Arbeitsvertrag, -e	umowa o pracę
das Zeugnis, -se	świadcstwo (ukończenia szkoły)
die Kündigung, -en	wymówienie, wypowiedzenie

1 | Stellenanzeigen Ogłoszenia miejsc pracy

Im folgenden finden Sie Beispiele von deutschsprachigen Stellenanzeigen aus polnischen Zeitungen. Sie sollten in dieses Kapitel viel Zeit investieren und es genau durcharbeiten: Das Wortmaterial, das Sie sich hier erarbeiten, brauchen Sie in allen Phasen Ihrer Bewerbung!

1.1 | Aufbau einer Stellenanzeige Części składowe ogłoszenia

Eine Stellenanzeige besteht aus folgenden Teilen:

**kurze Beschreibung
des Unternehmens**

**Angabe der Position,
Aufgaben und Kompe-
tenzen**

**Anforderungen an den
Bewerber/die Bewerberin**

gebotene Leistungen

**gewünschte Bewerbungs-
unterlagen und Kontakt-
adresse**

HARTMANN

Hartmann ist weltweit einer der größten Produzenten von Gabelstaplern. Diese hochwertigen Produkte werden in Polen an in- und ausländische Industrie- und Handelsbetriebe verkauft.

Für unser Team in Warszawa suchen wir einen/eine Assistenten/Assistentin für Verkauf und Kundendienst.

Nach einer intensiven Schulung übertragen wir Ihnen verantwortungsvolle Aufgaben als Assistent/-in unserer Verkaufsrepräsentanten.

Sie sind nicht älter als 26 Jahre, haben eine exzellente Ausbildung und gute Deutschkenntnisse. Sie haben Freude am Kontakt mit Kunden und wollen in einem jungen Team arbeiten.

Wir bieten eine interessante Tätigkeit mit attraktivem Einkommen.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

Hartmann Polska sp. z o.o.
ul. Rakowiecka 35
02-522 Warszawa

Zu jedem Teil finden Sie im folgenden Beispiele aus polnischen Zeitungen. Diese Textbeispiele stammen aus 18 verschiedenen Anzeigen. Nicht immer wurden alle Textteile verwendet – daher die „Lücken“ in der Numerierung.

Beim ersten Lesen werden Sie sicher nicht alles verstehen. Deshalb folgen auf die Textbeispiele Muster von Formeln und Sätzen, die sich häufig wiederholen. Diese Muster sollten Sie genau durcharbeiten. Dann probieren Sie noch einmal, die Textbeispiele zu lesen. Sie verstehen jetzt die grundlegenden Strukturen von Stellenanzeigen und können versuchen, solche Anzeigen in Ihrer Tageszeitung zu lesen.

In den „Wörtern und Wendungen“ finden Sie (fast) **alle** Vokabeln aus den Anzeigen. Lernen sollten Sie aber **nur die** Vokabeln und Strukturen, die in den Strukturtabellen vorkommen!

Wörter und Wendungen

im folgenden	następnie; w następującym/następnym
deutschsprachig	rozdziale
durcharbeiten	niemieckojęzyczny
die Phase, -n	tu: (gruntownie) opracować
die Bewerbung, -en	faza
sich etwas erarbeiten	ubieganie/staranie się
der Aufbau	wypracować sobie coś
die Beschreibung, en	budowa, struktura
der Gabelstapler, -	opis
hochwertig	układarka z podnośnikiem widłowym
in- und ausländisch	wysokowartościowy
der Industriebetrieb, -e	krajowy i zagraniczny
der Handelsbetrieb, -e	zakład przemysłowy
die Angabe, -n	przedsiębiorstwo handlowe
die Aufgabe, -n	podanie informacji
die Schulung, -en	zadanie
verantwortungsvoll	szkolenie
der Verkaufsrepräsentant, -en	odpowiedzialny
die Anforderung, -en (an A)	reprezentant działu sprzedaży
der Bewerber, -	wymóg
exzellent	ubiegający się, kandydat
die Ausbildung, -en	doskonały
geboten	wykształcenie
die Leistung, -en	(za)oferowany
die Tätigkeit, -en	świadczanie
	działalność

das Einkommen, -
gewünscht
ausführlich
senden an A
die Kontaktadresse, -n
stammen aus
verwenden
das Muster, -
die Formel, -n
sich wiederholen
grundlegend
übrig
die Tageszeitung, -en
vorkommen (kam vor, vorge-
kommen s.)

dochód, tu: wynagrodzenie
wymagany
szczegółowy
przesłać/wysłać do
adres kontaktowy
pochodzić z
stosować, używać
wzór
formuła
powtarzać się
zasadniczy, podstawowy
pozostały
gazeta codzienna
tu: trafiać się, występować

1.1.1 | **Kurze Beschreibung des Unternehmens**
| **Krótką prezentacja przedsiębiorstwa**

Lesen Sie die folgenden Textbeispiele:

Nr. 1

Hartmann

Hartmann ist weltweit einer der größten Produzenten von Gabelstaplern. Diese hochwertigen Produkte werden in Polen an in- und ausländische Industrie- und Handelsbetriebe verkauft. Für unser Team in Warszawa suchen wir:...

Nr. 2

Beutler

Wir sind ein zukunftsorientiertes Unternehmen der pharmazeutischen und chemischen Industrie und beschäftigen weltweit ca. 20.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Die Niederlassung der Beutler AG in Polen sucht:...

Nr. 3

Fa. Eismeier – Kühl- und Ladeneinrichtungen Handels Ges.
m.b.H. sucht...

Nr. 4

Sondner

Als ein führender Erzeuger von Farbstoffen und Spezialchemikalien suchen wir...

Nr. 5

ABC Polska Sp. z o.o. Warszawa sucht im Zuge des weiteren Aufbaus ihrer Organisation...

Nr. 6

Gerber Sp. z o.o.

Wir sind die polnische Tochtergesellschaft des Gerber-Konzerns mit Sitz in Mannheim (Deutschland). Unser Unternehmen entwickelt sich in rasantem Tempo. Deshalb suchen wir zum sofortigen Eintritt...

Nr. 7

Reiff sucht Sie

Wir sind ein bedeutendes, international tätiges Unternehmen der Baustoffindustrie und ein Pionier für moderne Bausysteme. Für unser Büro in Warschau suchen wir ab sofort...

Nr. 8

Wachstumsmarkt Entsorgungswirtschaft – Dienstleistungen

Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen, eine erste Adresse der Entsorgungswirtschaft und der Städtereinigung. Unsere Kunden sind Gemeinden, Wohnungsgenossenschaften, Industrie, Handwerk und Handel. Im Zuge des Ausbaus unserer Aktivitäten in Polen suchen wir für sofort...

Nr. 9

Packer Polska

ein Tochterunternehmen der Packer Wärmemesser-Gesellschaft GmbH & Co., das in der Bundesrepublik Deutschland zu den führenden Unternehmen auf dem Gebiet der Wärmemessung und Heizkostenabrechnung gehört und auf eine mehr als 40-jährige Erfahrung zurückblicken kann, sucht zum weiteren Ausbau seiner Warschauer Niederlassung...

Nr. 10

IGRA - Bau

Wir sind ein mittelständisches, innovatives und sehr erfolgreiches deutsches Unternehmen der Boder-Gruppe. Die Boder-Gruppe hat über 5.000 Mitarbeiter. Europaweit sind wir einer der bedeutendsten Hersteller von Bausystemen. Durch die Qualität unserer Produkte und die Qualifikation unserer Mitarbeiter sind wir anerkannter Partner unserer Kunden. Wir suchen zum sofortigen Eintritt...

Nr. 11

Lodner

Als konzernfreie Firmengruppe mit 1300 Mitarbeitern und 20 weltweit tätigen Unternehmen gehören wir zu den führenden Anbietern auf dem Markt der Kabeltechnologie. Auf dem polnischen Markt streben wir, in Zusammenarbeit mit unserer polnischen Vertretung, eine führende Position an. ...

Nr. 12

Gera AG

Wir sind weltweit einer der führenden Kunststoffplatten-Hersteller mit Werken in Europa, China und den USA. Innovative Technologien und beispielhafte Serviceleistungen, verbunden mit einer durchdachten Unternehmensstrategie, sind die Garantien für überdurchschnittliche Wachstumsraten und außergewöhnlichen Erfolg. Für unser im letzten Jahr gegründetes Werk in Polen suchen wir zum baldmöglichen Eintritt...

Üben Sie die folgenden Strukturen:

Präsentation:

Wir sind	weltweit europaweit landesweit	einer der	größten führenden bedeutendsten	Produzenten Erzeuger Hersteller	von ...
----------	--------------------------------------	-----------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------

Wir gehören zu den	führenden	Anbietern Unternehmen	auf dem Gebiet + G
--------------------	-----------	--------------------------	--------------------

Wir sind	ein	zukunftsorientiertes bedeutendes international tätiges mittelständisches innovatives erfolgreiches	Unternehmen + G
	eine	erste	Adresse + G

Wir sind	ein	Tochterunternehmen
	ein	Unternehmen der ...Gruppe
	eine	konzernfreie Firmengruppe

Suche:

Unser	Team Büro Verkaufsbüro im letzten Jahr gegründetes Werk	in Warszawa in Polen	sucht...
Unsere	Filiale		
Die	Niederlassung der ...AG polnische Tochtergesellschaft von...		

Im Zuge	des weiteren Aufbaus des Ausbaus	unserer Organisation unserer Aktivitäten in Polen	suchen wir...
Zum	weiteren Ausbau	der Warschauer Niederlassung	

Unser Unternehmen entwickelt sich in rasantem Tempo. Deshalb

Termin:

zum	baldmöglichen Eintritt	
für ab	sofort	
Der Bewerber/Die Bewerberin sollte	baldmöglichst schnellstmöglich	zur Verfügung stehen.

Übung 1 Formulieren Sie eine kurze Beschreibung des Unternehmens, bei dem Sie gerne arbeiten möchten.

Wörter und Wendungen

zukunftsorientiert	zorientowany/ukierunkowany na przyszłość
das Unternehmen, -	przedsiębiorstwo
beschäftigen	zatrudnić
weltweit	o zasięgu światowym
der Mitarbeiter, -	pracownik
die Niederlassung, -en	filia, przedstawicielstwo
Kühl- und Ladeneinrichtungen <i>pl</i>	urządzenia chłodnicze i załadowcze
der Handel	handel
Ges. m.b.H. = GmbH	spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
führend	czołowy
der Erzeuger,-	producent
der Farbstoff, -e	barwnik
die Spezialchemikalie, -n	specjalny (szczególny) związek chemiczny
im Zuge	w ciągu, z biegiem
der Aufbau	budowa
die Tochtergesellschaft, -en	filia
der Konzern, -e	koncern
mit Sitz in	z siedzibą w
sich entwickeln	rozwijać się
rasant	(szczególnie) szybki
zum sofortigen Eintritt	do natychmiastowego podjęcia pracy
bedeutend	znaczący
international tätig	działający w różnych krajach
die Baustoffindustrie	przemysł materiałów budowlanych
der Pionier, -e	pionier (np. postępu)
das Bausystem, -e	system budowlany
ab sofort	natychmiast, począwszy od zaraz
der Wachstumsmarkt, -e	rynek wzrostu
die Entsorgungswirtschaft	gospodarka zajmująca się utylizacją
die Dienstleistung, -en	usługa
eine erste Adresse	tu: wybijająca się/czołowa (firma)
die Städtereinigung	oczyszczanie miasta
der Kunde, -n	klient
die Gemeinde, -n	gmina
die Wohnungsgenossenschaft, -en	spółdzielnia mieszkaniowa
das Handwerk	rzemiosło

der Ausbau	rozbudowa
für sofort	od zaraz
das Tochterunternehmen, -	filia przedsiębiorstwa
der Wärmemesser, -	przyrząd do pomiaru ciepła
GmbH & Co.	spółka z o.o. & Co.
auf dem Gebiet	w dziedzinie
die Wärmemessung	pomiar ciepła
die Heizkostenabrechnung, -en	rozliczenie kosztów ogrzewania
die Erfahrung, -en	doświadczenie
zurückblicken auf A	spoglądać wstecz na
mittelständisch	średniej wielkości (przedsiębiorstwo)
innovativ	nowatorski
erfolgreich	owocny, skuteczny
europaweit	o zasięgu europejskim
der Hersteller, -	producent
das Bausystem, -e	system budowlany
anerkannt	uznany
zum sofortigen Eintritt	z rozpoczęciem pracy od zaraz
konzernfrei	tu: samodzielny, nie należący do żadnego koncernu
der Anbieter, -	oferent
die Kabeltechnologie	technologia kablowa
in Zusammenarbeit mit	we współpracy z
die Vertretung, -en	przedstawicielstwo
anstreben	dążyć (do), zmierzać
die Kunststoffplatte, -n	plyta z tworzywa sztucznego
das Werk, -e	zakład, fabryka
beispielhaft	przykładowy
die Serviceleistung, -en	serwis, obsługa posprzedażna
verbunden mit	związany z
durchdacht	przemyślany
die Unternehmensstrategie, -n	strategia przedsiębiorstwa
der Garant, -en	gwarant
überdurchschnittlich	ponadprzeciętny
die Wachstumsrate, -n	stopa wzrostu
außergewöhnlich	nadzwyczajny
der Erfolg, -e	sukces
gegründet	założony
zum baldmöglichen Eintritt	z zatrudnieniem możliwie od zaraz